

## **Regler för handhavandet av Sportklubbens Pokal / Sportklubbens Pokaalin säädöt**

1. Nyländska Jaktklubben (NJK) äger Sportklubbens Pokal, som har en lång historia främst i tävlingar mellan klubbar, inte enskilda båtar. / NJK omistaa Sportklubbens Pokaalin, jolla on pitkä historia seurojen välisistä kilpailuista.
2. NJK beslöt år 2015 att ställa upp Sportklubbens Pokal som pris i den Finska Seglingsligan. / Vuonna 2015 NJK päätti asettaa pokaalin palkinnoksi Suomen Purjehdusliigalle.
3. Det vinnande laget/klubben tilldelas pokalen och förbinder sig att förvara och förvalta den tryggt och säkert samt att hålla den försäkrad i sina utrymmen fram till seglingsligans nästa säsong. / Voittava seura sitoutuu säilyttämään ja pitämään pokaalin turvallisesti sekä vakuuttamaan sen ennen kuin se luovutetaan jälleen seuraavan vuoden voittajaseuralle.
4. Pokalen återlämnas till ligans arrangörer eller NJK året efter att den vunnits, senast före utgången av april månad. / Pokaali palautetaan voittovuoden jälkeen, kuitenkin ennen huhtikuun loppua, liigan järjestäjille tai NJK:lle.
5. NJK har försäkrat pokalen. / NJK on vakuuttanut pokaalin.
6. Ifall den Finska Seglingsligan upphör med sin verksamhet skall pokalen återlämnas till NJK, som besluter om pokalens fortsatta användning. / Mikäli Suomen Purjehdusliigan toiminta loppuu tai se lakkautetaan, palautetaan pokaali NJK:lle.
7. Om eventuell graving av pokalen bestäms särskilt av NJK. Gravering utan beslut av NJK är förbjudet. För graveringskostnader svarar det lag/den klubb som vunnit pokalen. / Kaiverruksista päätää NJK. Kaiverrukset ilman lupaa on kielletty. Mahdollisista kaiverruskustannuksista vastaa voittava seura.

Augusti 2016, Elokuussa 2016

Nyländska Jaktklubben

